



CONNECT

It's easy when you know how to

CREATE

You can make a difference

STRENGTHENING OUR COMMUNITY

Social Services

& Basic Needs

Hablamos español.

DIRECTORY

CLOTHING / <i>ROPA</i>	2
FOOD RESOURCES / <i>RECURSOS DE ALIMENTOS</i>	2
HEALTH CLINICS / <i>CLÍNICA DE SALUD</i>	3
HOSPITALS / <i>HOSPITALES</i>	4
HOT MEALS / <i>COMIDAS CALIENTES</i>	5
HOUSING INFORMATION / <i>INFORMACIÓN DE VIVIENDA</i>	5
LEGAL ASSISTANCE / <i>ASESORIA LEGAL</i>	6
MENTAL HEALTH / <i>SALUD MENTAL</i>	6
MOBILE HEALTH CENTERS / <i>CLÍNICAS DE SALUD MÓVIL</i>	9
PARENT RESOURCES / <i>RECURSOS PARA PADRES</i>	10
SERVICE CLUBS / <i>CLUBES SOCIALES</i>	11
SHELTERS / <i>ALBERGUES</i>	11
TB LOCATIONS / <i>LOCALIDADES PARA OBTENER UNA PRUEBA DE TUBERCULOSIS</i>	12
OTHER RESOURCES FOR TB SKIN TEST / <i>OTRAS LOCALIDADES DONDE OBTENER UNA PRUEBA DE TUBERCULOSIS</i>	12
UTILITY RESOURCES / <i>RECURSOS PARA UTILIDADES</i>	13

SERVICES COVERING NATIONAL SCHOOL DISTRICT, SWEETWATER HIGH SCHOOL DISTRICT AND THE CITY OF NATIONAL CITY

CLOTHING / ROPA

Church of the Most Precious Blood	(619) 422-2100
Saint Rose of Lima Church	(619) 427-7637
God's Closet, South Bay Community Church	(619) 267-5500
2400 Euclid Ave., National City, CA 91950	
Sundays / <i>Domingos</i>	8:30 am to 10 am
Wednesdays / <i>Miércoles</i>	4 pm to 6 pm

FOOD RESOURCES / RECURSOS DE ALIMENTOS

South Bay Community Services	(619) 420-3620
South Bay Community Church	(619) 267-5500
2400 Euclid Ave., National City, CA 91950	
Free food on Wednesdays / <i>Comida gratis todos los Miércoles</i>	4 pm
First time: you fill out a form at 4 pm and include a prayer. After the first time: Agency issues numbers at 10 am and return at 4 pm to pick up commodities.	
<i>Primera vez: usted llenara una forma a las 4 pm e incluirá una oración. Después de la primera vez: Agencia otorga números a las 10 am y tendrá que regresar a las 4 pm para recoger los productos.</i>	
Community Food Bank of National City	
Baptist Church	
2605 Highland Ave., National City, CA 91950	
2 nd Friday of each month / <i>Cada 2º Viernes del mes</i>	9 am to 11 am
Agency issues numbers at 7 am. Limited amount of numbers available. You CANNOT leave the line.	
<i>La agencia da los números a las 7 am. Límite de números distribuidos. NO puede salirse de la fila.</i>	
National City Collaborative Family Resource Center West – Kimball School	(619) 336-8360
304 W. 18 th St., National City, CA 91950	
Tuesday, Wednesday and Thursday / <i>Martes, Miércoles y Jueves</i>	8 am to 12 pm
Pick up once a month. / <i>Dispensa una vez al mes.</i>	

First Christian Church of National City

1800 E. 17th St., National City, CA 91950

Fridays / *Viernes*

9 am to 10:30 am

Pick up once a month. / *Despensa una vez al mes.*

National City Collaborative Family Resource Center East – Lincoln Acres School

(619) 336-8659

2325 Euclid Ave., National City, CA 91950

Monday and Friday / *Lunes y Viernes*

1 pm to 5 pm

Only serves the following zip codes: 91902, 92139, 92155, 91950 & 92139. Pick up once a month.

Solo se le da despensa a los siguientes códigos postales: 91902, 92139, 92155, 91950 & 92139.

Despensa una vez al mes.

National City Middle School, South Bay Community Services

(619) 420-3620

1701 D Ave., National City, CA 91950 (School Auditorium / *Auditorio*)

Every 3rd Tuesday of the month / *Cada tercer martes del mes*

4 pm to 6pm

Plaza City Apartments

SENIOR FOOD PROGRAM / PROGRAMA DE COMIDA PARA LOS DE LA TERCERA EDAD

1535 E. Plaza Blvd., National City, CA 91950

3rd Friday of each month / *Tercer Viernes de cada mes*

1:30 pm to 3 pm

Special Instructions: To be eligible, applicants must be at least 60 years of age and have an income that falls within the Senior Food Program guidelines established by the federal government and be a resident of San Diego County. Eligible applicants must enroll in the program by applying in person at their local distribution site. **Please call the San Diego Food Bank at 1-866-350-3663 for more information and to check eligibility.**

*Instrucciones Especiales: Para ser elegible, los solicitantes deben tener al menos 60 años de edad y tener un ingreso que está dentro de los lineamientos del Programa de Alimentos Superior establecidos por el gobierno federal y ser residentes del condado de San Diego. Los solicitantes elegibles deben inscribirse en el programa mediante la aplicación en persona en su sitio de distribución local. **Por favor llame al Banco de Alimentos de San Diego al 1-866-350-3663 para obtener más información y para verificar la elegibilidad.***

HEALTH CLINICS / CLINICA DE SALUD

Some costs may be involved. / Puede haber algún costo.

HHS South Region Public Health Center

(619) 409-3110

690 Oxford St., 91911

Monday, Tuesday, Wednesday and Friday / *Lunes, Martes, Miércoles y Viernes*

8 am to 4 pm

Thursday / *Jueves*

8 am to 12 pm

SYHC National City Family Clinic (619) 336-2300
1136 D Ave., National City, CA 91950
Monday to Friday / *Lunes a Viernes* 8 am to 5 pm

Chula Vista Medical Plaza (619) 662-4100
678 3rd Ave., Chula Vista, CA 91910
Monday – Friday / *Lunes a Viernes* 8 am to 5 pm

Chula Vista Medical Plaza, Maternal & Child Health Center (619) 662-4100
678 3rd Ave., Chula Vista, CA 91910

Operation Samahan (619) 474-2284
2743 Highland Ave., National City, CA 91950
Monday – Friday / *Lunes a Viernes* 8:30 am to 5 pm

Planned Parenthood – Chula Vista Health Center (888) 743-7526
1295 Broadway Suite 201, Chula Vista, CA 91911
Monday / *Lunes* 7 am to 6 pm
Tuesday / *Martes* 7 am to 7:30 pm
Wednesday & Thursday / *Miércoles y Jueves* 7 am to 7 pm
Friday / *Viernes* 7 am to 5:30 pm
Saturday / *Sábado* 7 am to 4 pm
Sunday / *Domingo* CLOSED / *CERRADO*

La Maestra Community Health Centers (619) 434-7308
217 Highland Ave, National City, CA 91950
Monday to Friday / *Lunes a Viernes* 8:30 am to 12:30 pm – 1:30 pm to 5:30 pm
Saturday / *Sábado* 8:30 am to 12:30 pm
Sunday / *Domingo* CLOSED / *CERRADO*

HOSPITALS / HOSPITALES

Paradise Valley Hospital (619) 470-4321
2400 E. 4th St., National City, CA 91950

Scripps Mercy Hospital (619) 422-2100
435 H St., Chula Vista, CA 91910
Monday to Sunday / *Lunes a Domingo* 8 am to 8:30 pm

Sharp Chula Vista Medical Center (619) 502-5800
751 Medical Center Ct., Chula Vista, CA 91911

HOT MEALS / COMIDAS CALIENTES

South Bay Community Services Wednesday / <i>Miércoles</i>	707 F St., Chula Vista, CA 91910 5 pm to 6 pm
Chula Vista Church of God Fridays / <i>Viernes</i>	456 5 th Ave., Chula Vista, CA 91910 11 am to 12 pm
Church of the Most Precious Blood Friday / <i>Viernes</i>	1245 4 th Ave., Chula Vista, CA 91911 4 pm to 5 pm
International Christian Center Sunday / <i>Domingo</i>	1236 3 rd Ave., Chula Vista, CA 91911 5 pm to 6pm
Kimball Senior Center Monday to Thursday / <i>Lunes a Jueves</i> National City residents ONLY. SENIOR CITIZENS and OLDER ADULTS. <i>Solamente residentes de National City. PERSONAS DE LA TERCERA EDAD Y ADULTOS MAYORES.</i>	1415 D Ave., National City, CA 91950 11 am to 12:30 pm

Safe Parking Program, Dreams of Change Wednesday to Saturday / <i>Miércoles a Sábado</i> Provides individuals and families living in their vehicles a safe parking lot to park nightly. Client will work with family advocates to transition into permanent housing or long-term transitional housing. Client must also participate in schedules programming and classes assist with family stability. A FOOD TRUCK THAT ACCEPTS EBT FOR HOT MEALS COMES BY WEDNESDAY THROUGH SATURDAY. <i>Proporciona a los individuos y familias que viven en sus vehículos un estacionamiento seguro para estacionarse por las noches. Los clientes trabajan con los defensores de la transición a la vivienda permanente o vivienda de transición a largo plazo. Los clientes también deben participar en la programación de horarios y clases que asisten con la estabilidad familiar. UN CAMIÓN DE COMIDA QUE ACEPTA EBT PARA COMIDAS CALIENTES VIENE DE MIÉRCOLES A SÁBADO.</i>	345 5 th Ave., Chula Vista, CA 91910 6 pm to 8:30 pm
--	--

HOUSING INFORMATION / INFORMACIÓN DE VIVIENDA

City of National City – Section 8 Rental Assistance 140 E. 12 th St., National City, CA 91950 Monday – Thursday / <i>Lunes a Jueves</i>	(619) 477-3747 7 am to 6 pm
MAAC Project	(619) 426-3595
South Bay Community Services Affordable Housing, Fair Housing, Rental Assistance	(619) 420-3620

LEGAL ASSISTANCE / ASESORIA LEGAL

ACLU

(619) 232-2121

YWCA Legal Advocacy - Domestic Violence

(619) 239-0355

1012 C St., San Diego, CA 92101

Monday / *Lunes*

9 am to 6 pm

Tuesday / *Martes*

9 am to 6 pm

Wednesday / *Miércoles*

9 am to 6 pm

Thursday / *Jueves*

9 am to 6 pm

Friday / *Viernes*

9 am to 6 pm

Saturday / *Sábado*

CLOSED / *CERRADO*

Sunday / *Domingo*

CLOSED / *CERRADO*

MENTAL HEALTH / SALUD MENTAL

Some costs may be involved. / *Puede haber algún costo.*

ALLY PROGRAM, PARADISE VALLEY HOSPITAL

(619) 267-5115

502 Euclid Ave., Ste. 103, National City, CA 91950

Monday to Friday / *Lunes a Viernes*

8:30 am to 6 pm

SCHOOLS / *ESCUELAS*: El Toyon, Ira Harbison, John Otis, Kimball, Las Palmas, Lincoln Acres, Olivewood, Palmer Way, Rancho De La Nacion

Provides community and school-based outpatient mental health services for youth ages 5 to 21 years with Medi-Cal. This program is designed to assist youth with getting through critical times manifested by behavioral changes at home, school, or in the community. Services include individual, group, and family counseling; comprehensive psychosocial assessment and treatment plan; medication support; crisis intervention; case management; self-esteem, feelings, anger management groups and classes; and referrals to educational classes and resources. School-based services are available through schools in the National School District and the Sweetwater Union School District.

Proporciona servicios ambulatorios de salud mental basados en la comunidad y la escuela para jóvenes de 5 a 21 años con Medi-Cal. Este programa está diseñado para ayudar a los jóvenes a conseguir a través de los momentos críticos manifestados por cambios de comportamiento en el hogar, la escuela o en la comunidad. Los servicios incluyen individual, grupal y familiar; evaluación psicosocial integral y plan de tratamiento; apoyo con medicamentos; Intervención de crisis; gestión de casos; autoestima, sentimientos, grupos de gestión de la ira y clases; y referencias a clases educativas y recursos. Servicios basados en la escuela están disponibles a través de las escuelas en el Distrito Escolar National y el Distrito Escolar de Sweetwater.

Nueva Vista Family Services

(619) 585-7686

1161 Bay Blvd., Ste. B, Chula Vista, CA 91911

Monday to Wednesday / *Lunes a Miércoles*

9 am to 7 pm

Thursday and Friday / *Jueves y Viernes*

9 am to 5 pm

SCHOOLS / *ESCUELAS*: Central, Ira Harbison, John Otis, Kimball, Las Palmas, Lincoln Acres, Olivewood, Palmer Way, and National City Middle School

Provides mental health services to children, adolescents, and families with Medi-Cal. Services include individual, family, and group counseling and child guidance. Offers medication management with therapy. Also offers mental health counseling through several school districts and at various locations in the community.

Provee servicios de salud mental para niños, adolescentes y familias con Medi-Cal. Los servicios incluyen individual, familiar y de grupo y orientación infantil. Ofrece gestión de la medicación con la terapia. También ofrece consejería de salud mental a través de varios distritos escolares y en distintos lugares de la comunidad.

South Bay Community Services

(619) 420-3620

430 F St., Chula Vista, CA 91910

SCHOOLS / *ESCUELAS*: Granger Junior High and Sweetwater High School**San Diego Access & Crisis Line**

1 (888) 724-7240

Toll free 24-Hour Access and Crisis Line / *Llamada gratuita las 24 horas***A Reason To Survive (A.R.T.S)**

(619) 297-2787 ext. 2009

200 E. 12th St., National City, CA 91950Monday to Friday / *Lunes a Viernes*

12 pm to 7 pm

Saturdays / *Sábados*

1 pm to 3 pm

Works with children and youth ages 5-23 who are experiencing challenges such as homelessness, domestic violence, socioeconomic, terminal or chronic illness, foster care, severe physical, mental, emotional and behavioral challenges, incarceration, bereavement or parents in the military. This sequential model is based on Maslow's Hierarchy of Needs and provides therapeutic arts programming, arts education, and college and/or career readiness.

ELIGIBILITY: Students must be facing one of the following challenges: homelessness, foster care youth, domestic violence, bereavement, survivor of violence, lives near gang activity, social challenges, immigrant/refugee, behavioral challenges, incarceration, terminal or chronic illness, physical challenges, developmental challenges, lives in Section 8 housing, ADHD/ADD, Autism spectrum, mental health/emotional challenges, survivor of traumatic injury, other family factors/issues, parent in military, or qualifies to receive free or reduced lunch at school; ages 5-23 years old.

Trabajan con niños y jóvenes de 5 a 23 años de edad que están experimentando desafíos tales como la falta de vivienda, la violencia doméstica, la enfermedad socioeconómica, enfermedad terminal o crónica, bajo cuidado tutelar, graves problemas físicos, mentales, emocionales y de conducta, el encarcelamiento, el duelo o de los padres en el ejército. Este modelo secuencial se basa en la jerarquía de necesidades de Maslow y ofrece la programación de artes terapéuticas, la educación artística, y en la universidad y/o preparación profesional.

ELEGIBILIDAD: Los estudiantes deben estar enfrentando uno de los siguientes retos: la falta de vivienda, la juventud de cuidado de crianza, violencia doméstica, el duelo y partida, superviviente de la violencia, vive actividad cerca de pandillas, los retos sociales, inmigrantes/refugiados, problemas de comportamiento, encarcelamiento, enfermedad terminal o crónica, retos físicos, los desafíos del desarrollo, recibe Sección 8, ADHD/ADD, espectro del autismo, salud mental/desafíos emocionales, sobreviviente de una lesión traumática, otros factores familiares/cuestiones, padre en el ejército, o califica para recibir almuerzo gratis o a precio reducido en la escuela; edades 5-23 años de edad.

Project HEAL (Health Education Action for Latinas)

(619) 791-2610

PCI (Project Concern International)

148 E. 30th St., Suite Up-South, National City, CA 91950

Monday thru Thursday / *Lunes a Jueves*

8:30 am to 5 pm

Women 18 and older / *Mujeres 18 años y más*

Provides a social support network for Latinas with mental health needs in a non-crisis situation. Improves the mental health and well-being of Latinas residing in Central and South San Diego. Project HEAL provides seven-week workshop titled "¿Es Difícil Ser Mujer?" (Is It Difficult Being a Woman?), that addresses mental health issues including stress, depression, and anxiety. Workshop provides women with information, skills, and the support necessary to deal appropriately with these issues, including referrals to linguistically and culturally appropriate mental health services. Sessions attempt to reduce stigma, promote communication, self-efficacy, empowerment, self-care, and general well-being.

Proporciona una red de apoyo social para las latinas con las necesidades de salud mental en una situación de no - crisis. Mejora la salud mental y el bienestar de las latinas que residen en el centro y el sur de San Diego. Proyecto SANAR ofrece taller de siete semanas titulado "¿Es Difícil Ser Mujer?" Que se ocupa de problemas de salud mental como el estrés, la depresión y la ansiedad. Taller ofrece a las mujeres la información, las habilidades y el apoyo necesario para hacer frente adecuadamente a estas cuestiones, incluyendo referencias a los servicios de salud mental lingüísticamente y culturalmente apropiados. Sesiones intentan reducir el estigma, promover la comunicación, la autoeficacia, el empoderamiento, el autocuidado, y el bienestar general.

Maria Sardinas Wellness Recovery Center

(619) 428-1000

ADULT URGENT WALK-IN SERVICES, BEHAVIORAL HEALTH SERVICES

1465 30th St., Suite K, San Diego, CA 92154

Tuesdays and Thursdays / *Martes y Jueves*

9 am to 3 pm

Outpatient mental health clinic providing treatment, rehabilitation, recovery, and SBCM services to adults age 18+ who have serious mental illness, including those who may have a co-occurring substance use disorder.

Clínica de consulta externa y de salud mental que proporciona el tratamiento, la rehabilitación, la recuperación y servicios de SBCM a los adultos mayores de 18 años que tienen una enfermedad mental grave, incluyendo aquellos que pueden tener un trastorno por uso de sustancias frecuentes y que recaen en las drogas.

San Ysidro Mental Health Center

(619) 428-5561

ADULT URGENT WALK-IN SERVICES, BEHAVIORAL HEALTH SERVICES

404 Beyer Blvd., San Ysidro, CA 92173

Monday to Friday / *Lunes y Viernes*

8 am to 5 pm

Offers an outpatient clinic providing comprehensive mental health services for children and adults.

Services include psychiatric evaluation, medication management, and behavioral health counseling.

Must be referred by a San Ysidro Health Center Physician first.

Ofrece una clínica de consulta externa de servicios integrales de salud mental para niños y adultos. Los servicios incluyen evaluación psiquiátrica, gestión de medicamentos y la consejería de salud mental.

Debe ser referido por un médico del Centro de Salud de San Ysidro primero.

Bayview Behavioral Health Campus Clubhouse

(800) 585-2767

Emergency and After Hours / *Emergencia y Después de Horas*

(619) 585-4260

Monday to Friday / *Lunes a Viernes*

8 am to 4 pm

Provides a free rehabilitation program for adults 18 years of age or older who have been diagnosed with a mental illness. Focuses on employment, education, and social support. This is a model recognized by the International Center for Clubhouse Development, promoting a higher quality of life through participation in the structured day to day operations of the clubhouse.

Proporciona un programa de rehabilitación gratuito para adultos de 18 años de edad o mayores que han sido diagnosticados con una enfermedad mental. Se centra en el empleo, la educación y el apoyo social. Este es un modelo reconocido por el Centro Internacional para el Desarrollo Casa Club, la promoción de una mayor calidad de vida a través de la participación en el día a día las operaciones estructuradas por el club.

MOBILE HEALTH CENTERS / CLÍNICAS DE SALUD MÓVIL

St. Rose of Lima

(619) 427-0230

Most Precious Blood

(619) 422-2100

Call first for appointment. / *Hable primero para hacer cita.*

Family Health Centers of San Diego

(619) 515-2312

Available at various Chula Vista sites. Call for current schedule. *Ubicado en varios lugares en Chula Vista. Hable para horario.*

Free Medical Clinic, CSUSM School of Nursing, Student Healthcare Project

(619) 273-3137

St. Matthews Episcopal Church

521 E. 8th St., National City, CA 91950

Client must NOT have insurance or be waiting on approval from insurance company or pending Medi-Cal. For case management: SSN, ID, income level, number in household. **INDIVIDUALS WITH INSURANCE ARE NOT ACCEPTED.**

El cliente NO debe tener seguro médico o estar en espera de la aprobación de la compañía de seguros o pendientes de Medi-Cal. Para el manejo de casos: necesita número de seguro social, identificación, nivel de ingresos, el número de miembros en la familia. INDIVIDUOS CON SEGURO MEDICO NO SON ACEPTADOS.

PARENT RESOURCES / RECURSOS PARA PADRES

South Bay Community Services (619) 420-3620
Developmental screening / *Consultas de desarrollo saludable*
Home nurse visits for newborns / *Visita de enfermera para padres primerizos*

South Bay Community Services (858) 637-3330
National City Collaborative Family Resource Center West – Kimball School
304 W. 18th St., National City, CA 91950
Parenting Classes: 7 week course / *Curso de 7 semanas* 6 pm to 8 pm
Tuesdays / *Martes* Age Group 0 to 5
Wednesdays / *Miércoles* Age Group 6 to 12
Thursdays / *Jueves* Age Group 13 to 18

Family Resource Center - Southwestern College Higher Education Center (619) 336-8647
880 National City Blvd., National City, CA 91950
Monday-Thursday / *Lunes a Jueves* 9 am to 4 pm
Friday / *Viernes* 9 am to 12 pm
Parenting classes are offered that cover the topics of self-esteem, developmental stages, communication, discipline, nutrition, and other topics. The schedule and eligibility requirements for the classes change frequently, so call to get more information. Childcare is provided for many of the classes. *Clases para padres se ofrecen que cubren los temas de autoestima, las etapas de desarrollo, comunicación, disciplina, nutrición y otros temas. Los requisitos de planificación y de elegibilidad para las clases cambian con frecuencia, así que llame para obtener más información. Se proporciona cuidado de niños para muchas de las clases.*

Paradise Valley Hospital (619) 470-4346
Center for Health Promotion – HELP! I’m going to be a Mommy!
2400 E. 4th St., National City, CA 91950
Monday – Friday / *Lunes a Jueves* 8 am to 5 pm
This is a free six-session birth education and parenting program for pregnant teens. Topics include parenting, infant CPR, normal changes of pregnancy, nutrition for pregnancy, well-baby care, community resources, birth control and more. Each pregnant teen may bring one guest. A free car seat is provided for perfect attendance. Space is limited; classes with low enrollment may be rescheduled. *Este es un programa gratuito de seis sesiones enfocándose en educar a las adolescentes embarazadas sobre nacimiento y la crianza. Los temas incluyen la crianza de los hijos, primeros auxilios para bebés (CPR, por sus siglas en inglés), los cambios normales del embarazo, la nutrición para el embarazo, el bienestar del bebé cuidado, recursos de la comunidad, control de la natalidad y mucho más. Cada adolescente embarazada puede traer un invitado. Se proporciona un asiento de coche libre para asistencia perfecta. El espacio es limitado; clases con baja matrícula pueden ser reprogramadas.*

San Diego Regional Center – South Bay (619) 336-6600
2727 Hoover Ave., Ste. 100, National City, CA 91950
Monday – Friday / *Lunes a Jueves* 8 am to 5 pm
Provides coordination of developmental disability services for children over the age of 3. Services may include: Behavior Intervention Training, Dental Services (under special circumstances), Medical Services (under special circumstances), Nutrition Services, Nursing Services, Psychological Services, Residential Services (parental fee may be required), Respite, Social Work/Service Coordination, and Transportation (under special circumstances).

Proporciona la coordinación de los servicios de discapacidad de desarrollo para los niños mayores de 3 años. Los servicios pueden incluir: Comportamiento de Formación Intervención, Servicios dentales (en circunstancias especiales), Servicios Médicos (bajo circunstancias especiales), Servicios de Nutrición, Servicios de Enfermería, Servicios Psicológicos, Servicios Residenciales (puede ser necesaria cuota de los padres), de relevo, trabajo Social/Servicio de Coordinación y Transporte (bajo circunstancias especiales).

SERVICE CLUBS / CLUBES SOCIALES

National City Host Lions Club (619) 470-0680
President: Brian Clapper
P.O. Box 986, National City, CA 91951

National City Rotary Club #926 (619) 336-4290
President: Marcus Bush
Martin Luther King Community Center
140 E. 12th St., National City CA 91950
Meeting Information: Tuesday / Juntas: Martes
12:10 pm

Sweetwater Kiwanis Club (619) 474-3030
President: Larry Tagle
P.O. Box 175, National City, CA 91951

SHELTERS / ALBERGUES

South Bay Community Services (619) 420-3620
24 hour hotline: 1 (800) 640-2933
Domestic Violence / *Violencia Doméstica*
Homeless Families / *Familias sin hogar*
Hotel/Motel vouchers / *Cupones para hotel/motel*
Youth aging out of Foster Care / *Adultos jóvenes fuera del cuidado tutelar*

Trinity House (Transitional Homeless) (619) 477-7155

TB LOCATIONS / LOCALIDADES PARA OBTENER UNA PRUEBA DE TUBERCULOSIS

Family Resource Center West - Kimball

(619) 336-8360

304 W. 18th St., National City, CA 91950

Call for appointment. Space is limited. No fee. / *Llame para hacer cita. Cupo limitado. No hay cobro.*

For staff and parent volunteers (Kinder to 6th grade) from National School District ONLY. Schools that apply are: Central School, El Toyon School, Ira Harbison School, Kimball School, Las Palmas School, Lincoln Acres School, Olivewood School, John Otis School, Palmer Way School, and Rancho De La Nacion.

Exclusivo para empleados y padres voluntarios (Kinder a Sexto Grado) del Distrito Escolar National (National School District, por sus siglas en inglés) SOLAMENTE. Las escuelas que aplican son: Central, El Toyon, Ira Harbison, Kimball, Las Palmas, Lincoln Acres, Olivewood, John Otis, Palmer Way y Rancho De La Nación.

Family Resource Center East – Lincoln Acres

(619) 336-8659

2325 Euclid Ave., National City, CA 91950

For Preschool staff and parent volunteers from National School District ONLY.

Exclusivo para empleados y padres voluntarios de Pre-Escolar SOLAMENTE del Distrito Escolar National (National School District, por sus siglas en inglés).

OTHER RESOURCES FOR TB SKIN TEST / OTRAS LOCALIDADES DONDE OBTENER UNA PRUEBA DE TUBERCULOSIS

Available for the community. / Disponible para toda la comunidad.

La Maestra CHC – National City Clinic

(619) 434-7308

101 N. Highland Ave., Ste. A National City, CA 91950

Monday – Friday / *Lunes a Viernes*

8:30 am to 5:30 pm

Note: Must make appointment with Doctor / *Tiene que hacer cita con el Doctor.*

Fee: \$35 - \$70 based on income / *Costo: \$35 a \$70 basado según su ingreso.*

TB test will be scheduled after Doctor's appointment. / *Se la hará su cita para la prueba de Tuberculosis después de su cita con el Doctor.*

TB Test Fee: \$19 / *Costo de prueba de Tuberculosis: \$19*

Operation Samahan Clinic – National City
2743 Highland Ave., National City, CA 91950

(619) 474-2284

Monday – Friday / *Lunes a Viernes*

9 am to 11 am and 1pm to 4 pm

If you are a new patient you need to make an appointment for a TB. / *Pacientes nuevos deberán hacer cita para la prueba de tuberculosis.*

TB Test fee is based on income. / *Costo de prueba de tuberculosis es basado según su ingreso.*

South Region Public Health Center

690 Oxford St., Chula Vista, CA 91911

Monday, Tuesday, Wednesday and Friday / *Lunes, Martes, Miércoles y Viernes*

8 am to 3 pm

First come first served. Fee: \$8 / *Se atiende conforme van llegando. Costo: \$8*

Chest x-rays: Mondays. Fee: \$17 and must provide proof of positive result. / *Rayos X: Todos los Lunes y se requiere comprobante de resultados positivos. Costo: \$17.00*

Paradise Hills Family Clinic

(619) 662-4100

2400 E. 8th St., National City, CA 91950

Mondays, Tuesdays & Wednesdays / *Lunes, Martes y Miércoles*

8 am to 10:00 am and 1 pm to 3 pm

Note: First come, first serve. / *Se atiende conforme van llegando*

Must see Doctor. Fee: based on income / *Se requiere consulta con el Doctor. Costo: Basado según su ingreso.*

National City Family Clinic

(619) 336-2300

1136 D Ave., National City, CA 91950

Mondays, Tuesdays & Wednesdays / *Lunes, Martes y Miércoles*

8 am to 10 am and 1 pm to 3 pm

Note: First come first serve. / *Se atiende conforme van llegando.*

Must see Doctor. Fee: based on income / *Se requiere consulta con el Doctor. Costo: Basado según su ingreso.*

UTILITY RESOURCES / RECURSOS PARA UTILIDADES

SDG&E Neighbor to Neighbor

(619) 336-8360

(619) 336-8659

Established to help pay the energy bills of customers who are experiencing a temporary financial hardship and do not qualify for government-sponsored energy assistance. *Establecido para ayudar a pagar las facturas de energía de los clientes que están experimentando dificultades financieras temporales y que no califican para asistencia de energía patrocinada por el gobierno.*

SDG&E Home Energy Assistance Program

Chula Vista (619)426-3595

National City (619) 409-7584

San Ysidro (619) 428-1139

One-time financial assistance to help offset an eligible household's energy cost (utility bill).

Asistencia financiera proporcionada una vez al año para ayudar a compensar los costos de la energía (factura de servicios públicos) de un hogar elegible.